

4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

-
- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung
-
- GB** **Operating Instructions**
Watering Controller
-
- F** **Mode d'emploi**
Programmateur
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer
-
- S** **Bruksanvisning**
Kontrollpanel
-
- DK** **Brugsanvisning**
Vandingskontrol-system
-
- FIN** **Brugsanvisning**
Kastelunohjauslaite
-
- N** **Brugsanvisning**
Vanningstimer kontrollenhet
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Centralina
-
- E** **Manual de instrucciones**
Programación de riego
-
- P** **Instruções de utilização**
Comando de rega

GARDENA Centralina 4030 / 6030



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

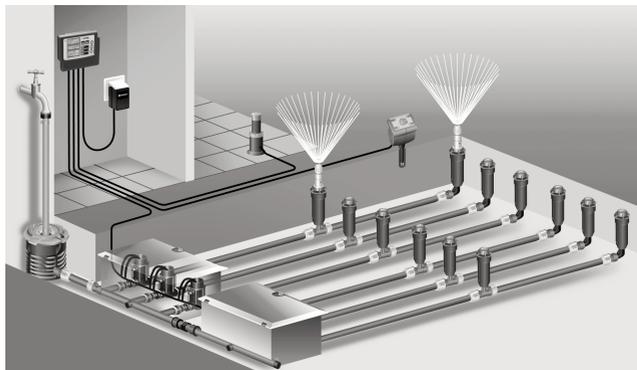
1. Modalità di impiego	100
2. Norme di sicurezza	101
3. Funzionamento	101
4. Messa in funzione	102
5. Programmazione e utilizzo	104
6. Interventi di fine stagione	110
7. Anomalie di funzionamento	110
8. Dati tecnici	111
9. Informazioni utili	111

1. Modalità di impiego

Settore di utilizzo

La centralina è progettata per essere utilizzata all'interno e all'esterno con protezione contro la pioggia.

La centralina modulare 4030 / 6030 è parte integrante di una delle soluzioni proposte da GARDENA per automatizzare un impianto d'irrigazione composto da più linee. Gli accessori consigliati sono l'elettrovalvola da 24 V **art. 1278 / 1279**, i pozzetti **art. 1254 / 1255 / 1257** nonché il cavo di connessione **art. 1280** ed i fermacavo **art. 1282**.



Il sistema GARDENA permette quindi di realizzare facilmente un impianto d'irrigazione che funziona in automatico e che è in grado di soddisfare i diversi fabbisogni idrici delle singole zone anche con una disponibilità d'acqua limitata.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.



La centralina può essere utilizzata sicuramente per controllare valvole da 24 V (AC) convenzionali. Non superare un consumo di corrente per ciascun canale di 600 mA (un'elettrovalvola GARDENA, codice 1278 / 1279, richiede 150 mA).

2. Norme di sicurezza

Alimentazione:



La centralina va utilizzata unicamente in abbinamento al trasformatore da 24 V (c.a.) in dotazione.

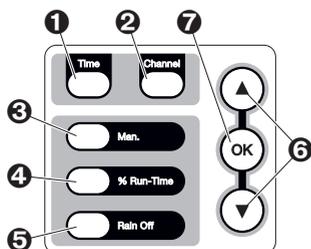
→ Quando il trasformatore 24 V (c.a.) è collegato alla rete, proteggerlo dall'umidità.

La centralina è progettata per essere utilizzata all'interno e all'esterno con protezione contro l'umidità.

Per evitare una perdita di dati in caso di una mancanza di corrente, è necessario utilizzare una batteria alcalina da 9V (tipo 6LR61) per la memoria dati. Si raccomandano le marche Varta e Energizer. (Non utilizzare batterie ricaricabili.)

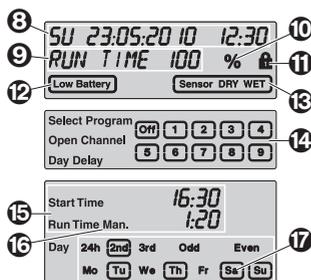
3. Funzionamento

Tastierino:

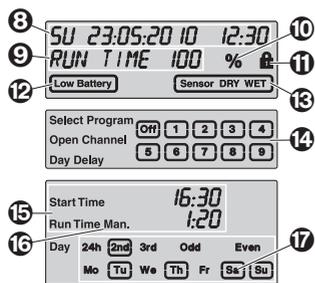


- ❶ Tasto **Time**: Selezione della data e dell'ora.
- ❷ Tasto **Channel**: Richiamo dei canali.
- ❸ Tasto **Man.**: Apertura / chiusura manuale dei singoli canali.
- ❹ Tasto **% Run-Time**: Richiamo della funzione % Run-Time.
- ❺ Tasto **Rain Off**: Selezione di una pausa di irrigazione.
- ❻ Tasti **▲-▼**: Modifica dei dati inseriti. (Mantenendo premuto uno dei tasti **▲-▼**, la modifica avviene rapidamente.)
- ❼ Tasto **OK**: Applicazione dei valori impostati tramite i tasti **▲-▼**.

Visualizzazioni sul display:



- ❸ **Indicazione della data e dell'ora**: Indica il giorno, la data e l'ora attuale.
- ❹ **Indicazione di stato**: Indica la condizione di programmazione o irrigazione attuale.
- ❺ **Indicazione % Run-Time**: Durata di irrigazione di tutti i canali regolabile tra 10 - 200%.
- ❻ **Blocco dei tasti**: Protegge i programmi contro una variazione involontaria (non è però possibile bloccare la funzione Reset).
- ❼ **Indicazione di stato delle batterie**:
 - Se lampeggia l'indicazione **Low Battery**, significa che la batteria è quasi esaurita e dev'essere cambiata.
 - Se l'indicazione **Low Battery** rimane fissa, significa che la batteria è esaurita o non introdotta.
 - L'indicazione **Low Battery** viene ripristinata dopo l'introduzione della nuova batteria.



- 13** **Indicazione sensore:**
Con il sensore collegato viene indicata la segnalazione di stato **DRY** (secco) oppure **WET** (umido). Con l'indicazione **WET** vengono bloccati i programmi di irrigazione.
- 14** **Indicazione del programma / canale:**
Indica quale programma del rispettivo canale viene attualmente eseguito o programmato. Se attualmente è aperto un canale, lampeggia la cornicetta del canale di irrigazione momentaneamente aperto.
- 15** **Indicazione dei tempi di irrigazione:**
Indica l'ora di inizio dell'irrigazione e la durata.
- 16** **Indicazione dell'irrigazione manuale:**
Se è attivata l'irrigazione manuale, allora viene indicato il messaggio **Run Time Man.**
- 17** **Cicli irrigazione / giorni di irrigazione:**
Per l'indicazione dei cicli di irrigazione (**24h** ogni giorno, **2nd** ogni secondo giorno, **3rd** ogni terzo giorno, **Odd** ogni giorno dispari, **Even** ogni giorno pari) o dei giorni di irrigazione programmati (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

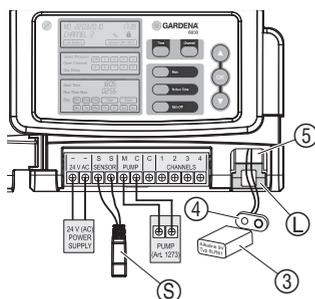
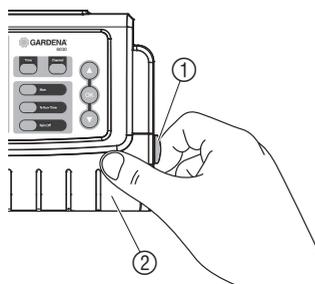
4. Messa in funzione



ATTENZIONE !
Danneggiamento dell'unità di controllo per irrigazione, quando l'alimentatore di rete viene collegato ad altri morsetti diversi da 24 V AC!
→ Collegare l'alimentatore di rete esclusivamente a morsetti da 24 V AC!

Collegamento dell'unità di controllo per irrigazione:

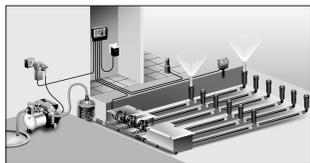
Prima di procedere alla programmazione, inserire nel vano batteria una pila alcalina da 9 V: qualora venga a mancare la corrente, i dati immessi rimarranno in memoria.



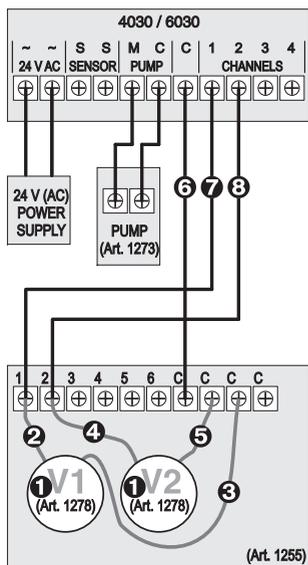
1. Sbloccare la chiusura a scatto ① e aprire il coperchio ②.
2. Collegare il cavo dell'alimentatore da rete al morsetto **24 V AC**.
3. Collegare il cavo per le valvole (p. es. cavo di connessione a 7 fili GARDENA, **codice 1280** per max. 6 valvole) con i morsetti per i canali (**CHANNELS 1...**) e **C** (si veda anche "**Collegamento delle valvole**").
4. Collegare all'occorrenza il sensore (ad esempio tester di umidità GARDENA, **codice 1188**) con il presente cavo adattatore ⑤ e quest'ultimo ai morsetti del **SENSORE**.
5. All'occorrenza (p. es. **codice 1273**) collegare il cavo per il canale master ai morsetti **PUMP** (si veda "**Canale master**").
6. Rimuovere la batteria scarica: Premere la linguetta ① (viene sbloccata la batteria) ed estrarre quindi la batteria.
7. Inserire la batteria ③ sulla clip ④ e spingerla quindi nell'alloggiamento ⑤.
8. Chiudere il coperchio ② e fare scattare in posizione la chiusura a scatto ①.
9. Inserire la spina dell'alimentatore di rete 24 V (AC) in una presa di corrente.

Dopodiché occorre regolare la data e l'ora (si veda **5. Utilizzo** "**Regolazione della data e dell'ora**").

Masterkanal:



Collegamento delle valvole:



Il "Master" è un canale che interviene automaticamente ogni volta che viene attivato un canale d'irrigazione. E' indispensabile pertanto quando si deve alimentare l'impianto con una pompa.

Utilizzando lo **Starter pompa GARDENA, art. 1273**, collegato al canale Master, è possibile far funzionare la pompa in automatico.

L'esempio mostra il collegamento di due valvole, **codice 1278 / 1279**, nel pozzetto pre-cablato, **codice 1255 / 1257**, alla centralina **4030 / 6030**. Poiché la centralina eroga una corrente (alternata) di 24 V AC per il comando delle valvole, non importa quale dei due cavi di una valvola collegare in C.

Identificazione delle valvole:

- 1 Si raccomanda di identificare le valvole (1 - 6), affinché sia possibile assegnare i canali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) della centralina univocamente alle rispettive valvole.

Collegamento delle valvole al pozzetto pre-cablato:

- 2 Collegare un cavo della valvola **V1** con il morsetto **1** del pozzetto pre-cablato.
- 3 Collegare l'altro cavo della valvola **V1** con un morsetto **C** del pozzetto pre-cablato (tutti i 4 morsetti **C** sono collegati tra di loro e praticamente identici).
- 4 Collegare un cavo della valvola **V2** con il morsetto **2** del pozzetto pre-cablato.
- 5 Collegare l'altro cavo della valvola **V2** con un morsetto **C** del pozzetto pre-cablato.
Le ulteriori valvole possono essere collegate in maniera analoga alla procedura descritta per V1 e V2.

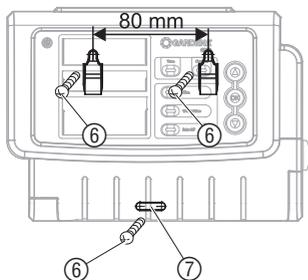
Collegamento della centralina al pozzetto pre-cablato:

- 6 Collegare il morsetto **C** alla centralina con un morsetto **C** del pozzetto pre-cablato. Ambedue i morsetti dei cavi **C** sono collegati tra di loro ed equivalenti.
- 7 Collegare il morsetto del canale **1 CHANNELS 1** con il morsetto **1** del pozzetto pre-cablato.
- 8 Collegare il morsetto del canale **2 CHANNELS 2** con il morsetto **2** del pozzetto pre-cablato.
Gli ulteriori canali possono essere collegati in maniera analoga alle procedure descritte per CHANNELS 1 e CHANNELS 2.

Sezione del cavo di connessione

La distanza massima consentita tra la centralina e l'elettrovalvola è subordinata alla sezione del cavo utilizzato: se è pari a 0,5 mm² si può coprire una distanza di 30 m; se è di 0,75 mm² si arriva a 45 m. Tenere presente che non si possono far funzionare contemporaneamente più di 3 elettrovalvole. Il cavo di connessione GARDENA **art. 1280** presenta una sezione di 0,5 mm² ed una lunghezza di 15 metri. Con questo cavo è possibile collegare fino a 6 valvole. Il cavo di connessione può essere collegato a tenuta con il fermacavi **art. 1282**.

Montaggio della centralina alla parete:



Le due viti (non comprese in dotazione) per il fissaggio della centralina devono essere avvitate ad una distanza di 80 mm e il diametro della testa delle viti può corrispondere al massimo a 8 mm.

1. Avvitare le viti ⑥ ad una distanza di 80 mm alla parete.
2. Fissare l'unità di controllo per irrigazione.
3. Sbloccare la chiusura a scatto ① e aprire il coperchio ② (si veda „Collegamento dell'unità di controllo per irrigazione“) e segnare quindi il foro oblungo ⑦ per la vite ⑥.
4. Avvitare la vite ⑥ per il fissaggio nel foro oblungo ⑦.
5. Chiudere il coperchio ② e fare scattare in posizione la chiusura a scatto ①.

5. Programmazione e utilizzo

5.1 Programmazione base

Data e ora (tasto Time)

Premendo il tasto **Time**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

Regolazione della data e dell'ora:

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Prima di impostare i programmi di irrigazione, è necessario regolare la data e l'ora. Il giorno della settimana viene automaticamente selezionato tramite la data. Premendo il tasto **Time**, per sicurezza vengono chiuse tutte le valvole.

1. Inserire l'alimentatore di rete oppure premere il tasto **Time**.
A questo punto sul display lampeggiano l'indicazione **YEAR** e l'anno.
2. Selezionare l'anno tramite i tasti ▲-▼ (es. **2010**) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano l'indicazione **MONTH** e il mese.
3. Selezionare il mese tramite i tasti ▲-▼ (es. **05**) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano **DAY** e il giorno.
4. Selezionare il giorno tramite i tasti ▲-▼ (es. **23**) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano le indicazioni **TIME** e l'Ora.
5. Selezionare l'ora tramite i tasti ▲-▼ (es. **12** ore) e confermare con il tasto **OK**.
A questo punto lampeggiano le indicazioni **TIME** e i minuti.
6. Selezionare i minuti tramite i tasti ▲-▼ (es. **30** minuti) e confermare con il tasto **OK**.

La data e l'ora sono ora regolati e vengono visualizzati sul display.

Programmi di irrigazione (tasto Channel)

Presupposto: sono stati regolati la data e l'ora.

Prima di iniziare ad inserire i dati di irrigazione, consigliamo di annotare innanzitutto i dati delle valvole per una migliore visione di insieme nel programma di irrigazione allegato alle presenti istruzioni per l'uso. Per ogni canale si possono memorizzare 3 programmi di irrigazione. (max. 3 programmi x 4 (codice 1283) / 6 (codice 1284) canali = 12 (1283) / 18 (1284) programmi).

Termine anticipato del modo di programmazione:

Il modo di programmazione può essere terminato anticipatamente in qualsiasi momento.

→ Premere 2 volte il tasto **Channel**.

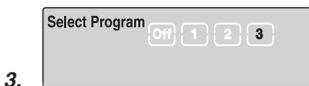
Viene visualizzato il livello principale.

Creazione del programma di irrigazione:

ATTENZIONE !

Nel caso in cui due programmi dovessero incrociarsi su un canale, la durata di irrigazione complessiva sarà più breve di quella programmata. Se due programmi si incrociano su diversi canali, può verificarsi una caduta di pressione dell'acqua tale da non irrigare più sufficientemente le superfici o da non fare uscire gli irrigatori.

→ **Accertarsi che i tempi di irrigazione dei programmi non si incrocino.**



Selezionare il canale e il programma:

1. Premere il tasto **Channel**.

A questo punto lampeggiano **SELECT CHANNEL** e il canale.

Premendo il tasto **Channel**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

2. Selezionare il canale tramite i tasti **▲-▼** (es. canale **2**) e confermare con il tasto **OK**.

Sul display viene ancora indicato **Channel** (es. **2**) e **Select Program** e il posto di memoria del programma lampeggiano.

3. Selezionare il programma tramite i tasti **▲-▼** (es. programma **3**) e confermare con il tasto **OK**.

A questo punto lampeggiano le indicazioni **Start Time** e **Ora di inizio irrigazione**.

Impostazione dell'ora di inizio dell'irrigazione:

4. Selezionare l'ora di inizio dell'irrigazione tramite i tasti **▲-▼** (es. **16**) e confermare con il tasto **OK**.

A questo punto lampeggiano le indicazioni **Start Time** e i minuti di inizio irrigazione.

5. Selezionare i minuti di inizio irrigazione tramite i tasti **▲-▼** (es. **30**) e confermare con il tasto **OK**.

A questo punto lampeggiano le indicazioni **Run Time** e le ore della durata di irrigazione.

Regolazione della durata di irrigazione:

(Questa corrisponde sempre al 100 % Run-Time)

6. Selezionare le ore della durata di irrigazione tramite i tasti **▲-▼** (es. **1** ora) e confermare con il tasto **OK**.

A questo punto lampeggiano le indicazioni **Run Time** e i minuti della durata di irrigazione.



7. Selezionare i minuti della durata di irrigazione tramite i tasti ▲-▼

(es. **20** minuti) e confermare con il tasto **OK**.

A questo punto lampeggia l'indicazione 24h.

Regolazione del ciclo di irrigazione / giorni di irrigazione:

(a) Ciclo irrigazione:

Ogni 24 ore “**24h**”, ogni secondo giorno “**2nd**”, ogni terzo giorno “**3rd**”, ogni giorno dispari „**Odd**“ oppure ogni giorno pari “**Even**” può essere attivata una irrigazione.

(b) Giorni di irrigazione:

Ogni giorno **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** è impostabile individualmente.



8. (a) **Ciclo irrigazione:**

Selezionare tramite i tasti ▲-▼ il ciclo di irrigazione desiderato (es. **2nd** = ogni secondo giorno) e confermare con il tasto **OK**.

*Il ciclo di irrigazione (es. **2nd**) e l'anteprima settimanale (es. **Su, Tu, Th, Sa**) vengono visualizzati sul display nella cornicetta.*

I giorni per l'anteprima settimanale si riferiscono al giorno attuale (es. domenica **Su**).



– oppure –

(b) Giorni di irrigazione:

Selezionare il giorno desiderato tramite tasti ▲-▼ (es. **Mo** = lunedì) e attivarlo / disattivarlo rispettivamente tramite il tasto **OK**.

*I giorni di irrigazione attivati (es. **Mo, We, Fr**) vengono visualizzati sul display nella cornicetta.*



9. Premere il tasto **Channel** e creare ulteriori programmi di irrigazione.

*Il programma è stato memorizzato e dopodiché lampeggiano le indicazioni **SELECT CHANNEL** e il Canale (fase programma 1).*



10. Premere il tasto **Channel**.

I programmi sono stati creati e dopodiché viene visualizzata la schermata principale.



La schermata principale indica la prossima irrigazione programmata. In questo esempio: irrigazione sul canale 2 (**Channel 2**), ora di inizio dell'irrigazione 16:30 (**Start Time 16:30**) il lunedì (**Mo**).

La programmazione della centralina a questo punto è conclusa, vale a dire: le valvole installate aprono / chiudono in modo completamente automatico ed irrigano agli orari programmati.

Modifica del programma di irrigazione:

Se su uno dei 3 posti di memoria per i programmi e già esistente un programma di irrigazione, lo si potrà modificare, senza doverlo creare di nuovo.

I valori per l'ora di inizio dell'irrigazione, durata e ciclo sono preimpostati. Perciò basta modificare soltanto i valori del programma di irrigazione richiedenti realmente una modifica. Tutti gli altri valori possono essere semplicemente applicati tramite il tasto **OK** alla voce “Creazione del programma di irrigazione”.

5.2 Funzioni speciali

Blocco del canale:

Se per un canale è stato selezionato **Program Off**, viene bloccato il rispettivo canale e i programmi di irrigazione del canale non potranno più essere eseguiti. I programmi del canale vengono tuttavia conservati.

Premendo il tasto **Channel**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.



1. Premere il tasto **Channel**.

*A questo punto lampeggiano **SELECT CHANNEL** e il canale.*

2. Selezionare il canale tramite i tasti **▲-▼** (es. canale **2**) e confermare con il tasto **OK**.

*Sul display viene ancora indicato **Channel** (es. **2**) e **Select Program** e il numero del programma lampeggiano.*

3. Selezionare **Off** tramite i tasti **▲-▼** e confermare con il tasto **OK**.

*A questo punto sul display lampeggia **SELECT CHANNEL**.*

4. Premere il tasto **Channel**.

*Sul display viene indicato **CHANNEL OFF** e il canale (es. canale **2**).*

Se sono bloccati più canali, viene indicato **CHANNELS OFF**. L'indicazione cambia ogni tre secondi tra **CHANNEL OFF** e **RUN TIME %**.

Irrigazione manuale (tasto Man.)

Irrigazione manuale:

La durata di irrigazione manuale può essere impostata tra 0 e 59 min. I canali già aperti vengono visualizzati in una cornicetta.



1. Premere il tasto **Man.**

*A questo punto lampeggiano **SELECT CHANNEL** e il canale.*

2. Selezionare il canale desiderato canale tramite i tasti **▲-▼** (es. canale **4**) e confermare con il tasto **OK**.

*Sul display lampeggiano **Run Time Man.** e l'indicazione dei minuti.*

3. Selezionare la durata di irrigazione manuale (sono preimpostati 00:30 minuti) tramite i tasti **▲-▼** (es. **00:15**) e confermare con il tasto **OK**.

A questo punto viene avviata l'irrigazione manuale e dopodiché lampeggia la cornicetta intorno al canale attivo.

Se la durata di irrigazione non viene confermata entro 10 secondi con il tasto **OK**, l'irrigazione inizia con la durata selezionata.

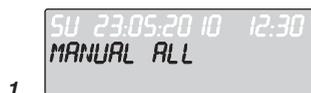
Termine anticipato dell'irrigazione attiva:



Una irrigazione attiva (in modo programmato o manuale) può essere terminata anticipatamente senza dover modificare i programmi.

1. Premere il tasto **Man.**
*A questo punto lampeggiano **SELECT CHANNEL** e il canale.*
2. Selezionare il canale attivo desiderato (nella cornicetta, ad es. canale 4) tramite i tasti **▲-▼** e confermare con il tasto **OK**.
Viene terminata l'irrigazione e dopodiché visualizzata la schermata principale.

Irrigazione manuale di tutti i canali:



Se devono essere attivati tutti i canali, questi verranno aperti consecutivamente per la durata di irrigazione manuale.

1. Mantenere premuto il tasto **OK**.
2. Mantenere premuto inoltre il tasto **Man.** per 3 secondi.
*Sul display lampeggiano **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** e l'indicazione di minuti.*
3. Selezionare la durata di irrigazione manuale (sono preimpostati **00:30** minuti) tramite i tasti **▲-▼** (es. **00:15**) e confermare con il tasto **OK**.
*A questo punto viene avviata l'irrigazione manuale per il canale 1, **MANUAL ALL** e dopodiché lampeggia la cornicetta intorno al canale attivo.*

Se la durata di irrigazione non viene confermata entro 10 secondi con il tasto **OK**, l'irrigazione inizia con la durata selezionata.

Per terminare anticipatamente l'irrigazione di tutti i canali, occorre mantenere premuti i tasti **OK + Man.** per 3 secondi.

Durata di irrigazione percentuale (tasto % Run-Time)

Premendo il tasto **Run-Time**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

Funzione % Run-Time:

Le durate di irrigazione programmate per tutti i programmi di irrigazione possono essere modificate a livello centrale in passi del 10 %, e cioè dal 10 % fino al 200 %, senza dover modificare i singoli programmi (ad esempio, in autunno l'irrigazione può essere più breve rispetto che in estate).
ATTENZIONE ! Nel caso in cui la % Run-Time dovesse superare un valore del 100 %, per conseguenza potrebbero incrociarsi dei programmi (si veda "Creazione del programma di irrigazione").



1. Premere il tasto **% Run-Time**.
*A questo punto lampeggiano **RUN TIME %** e la durata di irrigazione percentuale.*
2. Selezionare il valore percentuale desiderato per la durata di irrigazione percentuale tramite i tasti **▲-▼** (es. **RUN TIME 60 %**) e confermare con il tasto **OK**.
La durata di irrigazione percentuale è stata applicata e dopodiché viene indicata la schermata principale.

Per esempio, una durata di irrigazione programmata per 60 min. si riduce del 60 % Run-Time a 36 min.

Nota:

In caso di una modifica percentuale della durata di irrigazione, rimarrà conservata l'indicazione della durata di irrigazione originariamente programmata nei singoli programmi. Alla creazione / modifica di un programma viene automaticamente settato un valore del **100 % RUN-TIME**. La **% RUN-TIME** non vale per l'irrigazione manuale.

Pause di irrigazione (tasto Rain Off)

Premendo il tasto **Rain Off**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

Funzione Rain Off:

Qualora l'irrigazione non fosse più richiesta per un determinato periodo, ad esempio, a causa di un periodo di pioggia prolungato, è possibile impostare una pausa di irrigazione. Tutti i programmi possono essere settati con una pausa da 1 a 9 giorni (**1** fino **9**), altrimenti è anche possibile bloccare tutti i programmi (**Off**). Se i programmi sono in pausa o bloccati, è tuttavia possibile attivare in qualsiasi momento una irrigazione manuale.



1. Premere il tasto **Rain Off**.
*A questo punto lampeggiano **RAIN OFF** e **Off**.*



2. Selezionare la pausa desiderata tramite tasti **▲-▼** (es. 3 giorni **3**).
*A questo punto lampeggiano **Day Delay** e la cornicetta.*



3. Confermare la pausa con il tasto **OK**.
*A questo punto viene indicata la pausa selezionata (es. 3 giorni **3 DAYS OFF**) e i programmi vengono disattivati per la durata della pausa programmata.*

A partire da 2 giorni la pausa rimanente viene indicata in ore (**48H OFF** (48 ore) ... **1H OFF** (1 ora)).

Per disattivare la funzione Rain Off, occorre premere il tasto **Rain Off**.

Blocco del tastierino:

Per prevenire una modifica involontaria dei programmi, è possibile bloccare il tastierino.



1. Mantenere premuto il tasto **OK**.
2. Mantenere premuto inoltre il tasto **Rain Off** per 3 secondi.
Dopodiché viene visualizzato il simbolo del lucchetto.

Per disattivare il blocco della tastiera occorre mantenere premuti i tasti **OK + Rain Off** per 3 secondi.

Funzione Reset:



La centralina viene ripristinata alla condizione base e tutti i dati dei programmi vengono cancellati.

1. Mantenere premuto il tasto **OK**.
 2. Mantenere premuto inoltre il tasto **Channel** per 3 secondi.
Dopodiché viene visualizzato il simbolo della serratura.
- Tutti i simboli del display vengono visualizzati per 2 secondi.
 - Dopodiché vengono cancellati **tutti** i dati dei programmi.
 - La data e l'ora rimangono però conservati.
 - Il blocco della tastiera viene annullato.

La funzione Reset può essere attivata in qualsiasi momento.

Suggerimento: In caso di eventuali domande relative all'utilizzo e alla programmazione, vogliate contattare il servizio assistenza GARDENA.

6. Interventi di fine stagione

Ricovero invernale:

La centralina è a prova di gelo. All'inizio della stagione fredda non sono necessarie misure di protezione. La leggibilità del display è ridotta ad una temperatura al di sotto di 0 °C.

- Controllare l'indicatore della pila prima di collegare il trasformatore.

Smaltimento delle pile esaurite

Smaltire la batteria solo se è completamente scarica.

- Per eliminare le pile scariche, utilizzare gli appositi contenitori di raccolta.

Smaltimento:
(conforme a:
direttiva 2012/19/UE)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

- Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

7. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il display non riporta alcuna indicazione	La temperatura esterna è scesa sotto 0 °C o è salita sopra +60 °C.	→ Attendere che la temperatura si normalizzi: le scritte ricompariranno sul display.
Sul display viene indicato AC OFF (i programmi rimangono conservati)	Il trasformatore non è collegato alla rete.	→ Inserire la spina del trasformatore nella presa di corrente.
	Sovraccarico del trasformatore a causa di elettrovalvole di altri produttori.	→ Si può aprire contemporaneamente soltanto un numero di elettrovalvole tale da non superare un assorbimento di corrente totale di 800 mA.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Sul display viene indicato DVERLORD (i programmi rimangono conservati)	Il cablaggio delle valvole presenta un cortocircuito.	→ Collegare correttamente le valvole (si veda 4. Messa in funzione "Collegamento delle valvole").



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. Dati tecnici

Alimentazione elettrica attraverso alimentatore da rete:	24 V (AC) / 800 mA (sufficiente per 5 elettrovalvole di irrigazione GARDENA contemporaneamente aperte, art. 1278 / 1279)
Sicurezza memoria:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Durata della pila:	min. 1 anno (in caso di interruzione di corrente per il mantenimento in memoria dei dati)
Temperatura d'esercizio:	da 0 °C a +60 °C
Temperature massime:	-20 °C / +70 °C
Umidità relativa dell'aria:	max. 95 %
Abbinamento a sensori di umidità:	articoli GARDENA. art. 1188, 1189
Mantenimento in memoria dei dati:	anche in caso di sostituzione della pila (purché il trasformatore sia collegato alla rete)
Numero di canali:	art. 1283: 4 canali e un canale master, art. 1284: 6 canali e un canale master
Irrigazioni giornaliere programmabili:	fino a 3 per canale
Durata di irrigazione per programma:	1 min. fino 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. fino 3 ore 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. fino 7 ore 58 min. (200 % Run-Time)

9. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che

attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

Eventuali danni imputabili a un'errata alimentazione della centralina non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungssteuerung Description of the unit: Watering Controller Désignation du matériel : Programmeur Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Vandingskontroll-system Beskrivelse af enhederne: Watering Controller Laitteiden nimitys: Watering Controller Descrição del producto: Centralina Descripción de la mercancía: Programación de riego Descrição do aparelho: Comando de rega</p>																								
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Modello:</td> <td>Art. :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>4030</td> <td>1283</td> <td>6030</td> <td>1284</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :	Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :	Type :	Référence :	Modello:	Art. :	Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:	4030	1283	6030	1284
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :																						
Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :																						
Type :	Référence :	Modello:	Art. :																						
Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:																						
Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:																						
4030	1283	6030	1284																						
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU Retningslinier : EU directives : EY-direktivitet : Directives européennes : Directive UE : EU-richtlijnen : Normativa UE : EU direktiv : Directrices da UE : 2004/108/EC 2006/95/EC 2011/65/EC</p>																								
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN : EN 60730 -1 EN 61558 -2 -6 EN 60730 -2 -8</p>																								
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>																								
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringingsjahr der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår : 2010 CE-mærkningsår : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE :</p>																								
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Ulm, den 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014 Fait à Ulm, le 11.11.2014 Ulm, 11-11-2014 Ulm, 2014.11.11. Ulm, 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014 Ulm, 11.11.2014</p>																								
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p>																								
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>																								
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>																									

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sriti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарва България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9033
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 17 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papidopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Mugesius Jules Neuberger,
rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Adului 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
РО 013603
Бucypecти, С 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
401, rue Paimoin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571785
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@strinet
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesilliik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
TIF: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.03/0315

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com